



## Kranwagen Wyhlen

Art. Nr. / art. no. / Art. n° 42450  
1. Auflage / 1<sup>st</sup> edition / 1<sup>e</sup> édition, 0421

## **Liebe Modellbahnerin, lieber Modellbahner**

Vor der ersten Inbetriebnahme des Modells versichern Sie sich bitte, dass es keine Transportschäden erlitten hat. Ihr Modell wurde vor Auslieferung sorgfältig in Funktion und Optik geprüft. Sollten Sie trotzdem einen technischen oder optischen Mangel feststellen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.



Bitte lesen Sie diese Anleitung zu Ihrer Sicherheit sorgfältig durch, bevor Sie das Modell zum ersten Mal benutzen.

Der bestimmungsgemäße Gebrauch des Modells ist in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Jegliche andere Verwendung des Modells, insbesondere das Öffnen des Modells führt zum Verlust der gesetzlichen Gewährleistung.

Das Modell wurde in Handarbeit aus mehreren Teilen zusammengesetzt. Geringe Unterschiede innerhalb der Serie, in den von uns festgelegten Toleranzen, sind daher vollkommen korrekt und kein Reklamationsgrund.

### **1 Auspacken (und Einpacken)**

Die Verpackung eines Modells soll dafür sorgen, dass der Transport ohne Schäden erfolgen kann. Unsere Verpackung wurde sorgfältig erstellt und geprüft. Bitte beachten Sie unbedingt die dem Modell beiliegende Beschreibung zum Auspacken. Sie hilft Ihnen, die vorhandenen Schutzkomponenten in der richtigen Reihenfolge zu entfernen, so dass beim Aus- und Einpacken kein Schaden am Modell des Kranwagen Wyhlen entstehen kann.

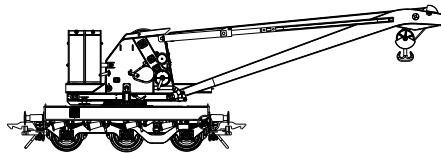
Wichtig ist diese Beschreibung auch, wenn Sie für den Transport des Kranwagens die Originalverpackung wieder verwenden wollen. Heben Sie also bitte alle Verpackungsteile auf, damit Sie das Modell wieder genauso einpacken können, damit der optimale Transportschutz gewährleistet ist.

Um einen sicheren Transport in der Verpackung zu gewährleisten, sind möglicherweise einzelne Teile nicht montiert. Sie finden die Teile dann in einem beigelegten Beutel. Bitte beachten Sie, dass diese Zurüstteile wieder entfernt werden müssen, bevor die Kran wieder in die Packung zurück gelegt werden kann.

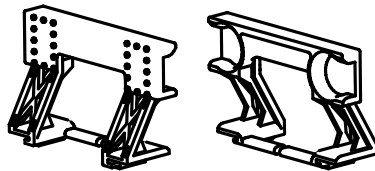
## 2 Alles da?

Zum Lieferumfang gehören:

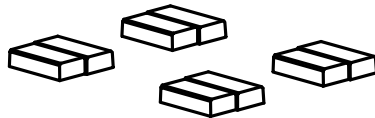
Modell des Kranwagen  
Wyhlen



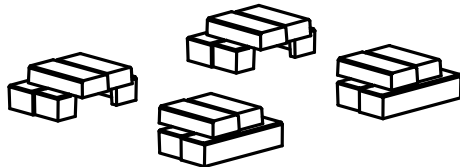
2 Gleisklemmen



8 Unterstellböcke  
niedrig



8 Unterstellböcke hoch



Betriebsanleitung  
(dieses Dokument)

### **3 Alles da?**

Fehlt etwas? Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler zur Nachlieferung. So können Sie uns erreichen:

Postanschrift: Lenz Elektronik GmbH  
Vogelsang 14  
D-35398 Giessen

Telefon: +49 (0) 6403 900 133

Wann Sie uns hier  
erreichen, erfahren Sie aus  
der Ansage

Fax: +49 (0) 6403 900 155

Email: support@lenz-  
elektronik.de

### **4 Verwendungsbereich:**

Das Modell kann auf folgenden Anlagen eingesetzt werden:

Mit dem DCC-Format gesteuerte Digital-Anlagen (z.B. Digital plus by Lenz®). Der Funktionsumfang des Modells wurde mit dem Digital plus by Lenz System geprüft, daher sind Abweichungen im Verhalten beim Betrieb mit anderen DCC-Systemen möglich.

Die Fahr- und Rolleigenschaften aller Modelle können nur für das Lenz Gleissystem zugesichert werden, da die Modelle ausschließlich auf diesem Gleissystem getestet werden.

Setzen Sie das Modell nicht längere Zeit Temperaturen größer 40°C und UV-Strahlung aus.

Eine Verwendung des Kranwagens in einer analogen Umgebung wird nicht unterstützt. Es ist kein Analogbetrieb vorgesehen.

---

## **5 Kranwagen Wyhlen - das Modell:**

Das detaillierte Modell im Maßstab 1:45 hat es in sich und nutzt die Möglichkeiten digitaler Steuerung für viele tolle Funktionen wie:

- Aufbau drehen
- Ausleger heben und senken
- Haken heben und senken
- Gegengewicht verschieben

Die seitlichen Stützen können von Hand heruntergeklappt werden.

Beim Heben und Senken des Auslegers, oder beim Drehen des Turms kann es auf Grund der Antriebswelle zu einer Geräuschentwicklung kommen. Dies hat jedoch keine Auswirkung auf den Spielbetrieb und stellt keinen Schaden dar.

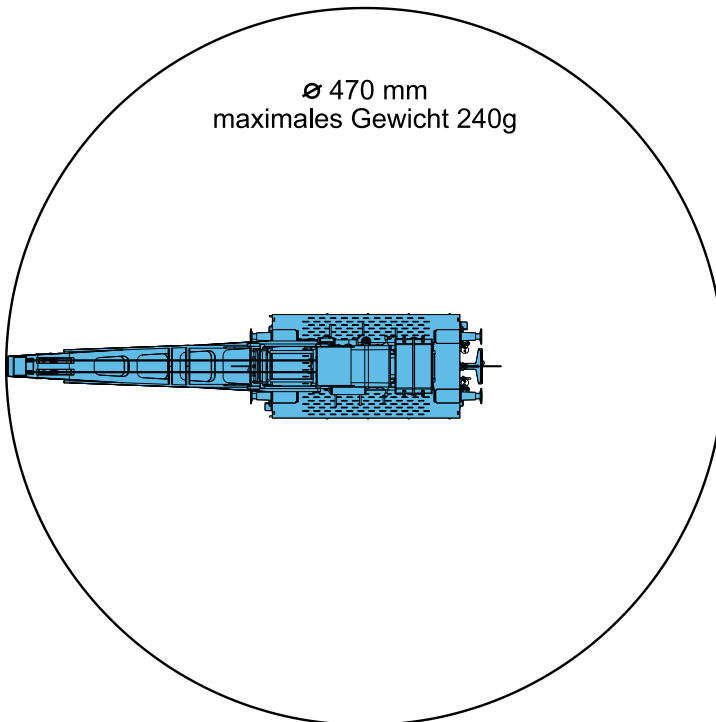
## 6 Inbetriebnahme:



Lesen Sie den folgenden Abschnitt einmal komplett durch, bevor Sie den Kran zum ersten mal verwenden. So vermeiden Sie Fehlbedienungen.

Machen Sie sich vor dem ersten Spielbetrieb mit den umfangreichen Funktionen vertraut und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Achten Sie vor dem ersten Drehen des Auslegers darauf, dass Sie genügend Platz dafür haben.



## 6.1 Anlegen der Gleisklemmen:

Die Gleisklemmen werden über die Puffer des Kranwagens gelegt und im Gleis fest geklippt.

Dies verhindert, dass der Kranwagen beim Heben eines Gewichtes kippt, umfällt oder einfach nur den Rad-Schienenkontakt verliert.



Wenn Ihr Kranwagen Bestandteil eines Zuges ist, dann können Sie eine Gleisklemme am Einsatzort im Gleis festmachen und mit dem Zug vorsichtig gegen diese Gleisklemme fahren. Somit wird etwas Druck Richtung Gleis aufgebaut und auch eine bessere Stromaufnahme des Kranwagens erzeugt.



Wenn Sie die Gleisklemmen nicht verwenden, kann der Kranwagen beim Heben von Gewichten umkippen und beschädigt werden.

Beachten Sie bitte, dass Sie mit nur einer Gleisklemme nicht das maximale Gewicht heben können.

Ein Verfahren des Kranwagen mit angelegten Gleisklemmen ist nicht möglich.

## 6.2 Stützen

Die ausziehbaren Stützen dienen nur der Optik. Diese können einfach nach unten geklappt werden.

Um einen Niveaueausgleich (z. B. Gleisbettung) vorzunehmen, verwenden Sie bitte die Unterstellböcke. So hat es den Anschein, dass der Kranwagen abgestützt wurde.



Wenn Sie den Kranwagen zu einem andern Einsatzort bewegen wollen, kontrollieren Sie bitte, dass die Gleisklemmen und die Unterstellböcke entfernt und die Stützen hochgeklappt wurden.

## 6.3 Lokadresse und Funktionen

Werkseitig ist der Kranwagen auf die **Adresse 66** eingestellt.

Diese Adresse ist gemäß dem DCC-Standard veränderbar. Wie Sie die Adresse des Kranwagen Wyhlen verändern können, lesen Sie bitte in der Betriebsanleitung Ihres Digitalsystems nach. Suchen Sie dort nach der Anleitung zum Ändern einer Lokadresse und folgen Sie den dort beschriebenen Schritten.

Für die verschiedenen Bewegungen verwendet der Kran die Digitalfunktionen F1, F2, F3, F4, F6 und F8.

Der Kranwagen erlaubt nur die Bewegung eines einzigen Motors zur selben Zeit. Wenn Sie mehrere Funktionen



gleichzeitig aktivieren, wird der Kran anhalten. Von diesem Verhalten ausgenommen ist die Funktion "Geschwindigkeit drosseln" (F7), weil Sie nur im Zusammenspiel mit den anderen Funktionen Sinn ergibt.



Stellen Sie die Funktionen F1, F2, F3, F4, F6 und F8 auf "Momentfunktion" ein. So wird sich die entsprechende Funktion des Kranwagen nur so lange bewegen, wie Sie die Taste drücken.

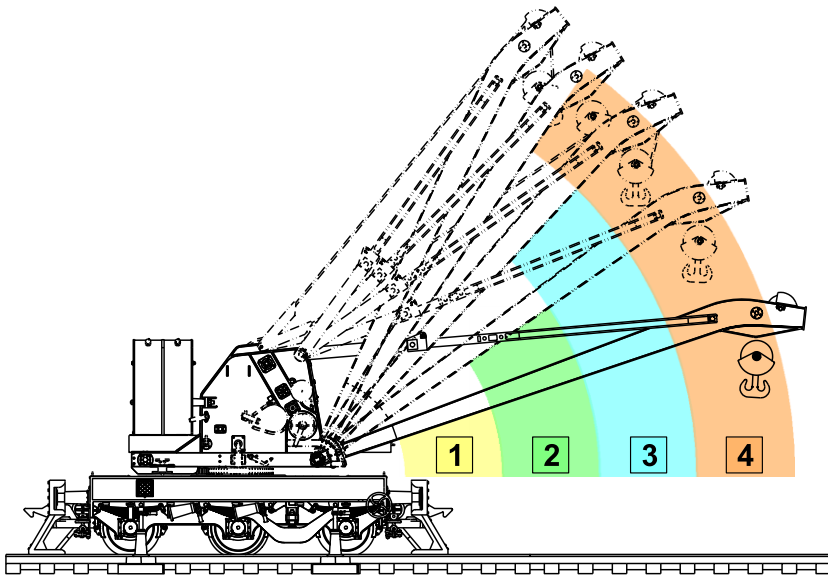
## 6.4 Arbeitsbereiche



Wie beim Vorbild ist die Seilwinde für das Heben und Senken sowohl des Hakens als auch des Auslegers verantwortlich.

Wird die Seilwinde eingefahren (F2), so wird zunächst der Haken gehoben, bis er am Ausleger angelangt. Anschließend hebt sich der Ausleger. Umgekehrt wird beim Ausfahren der Seilwinde (F8) zunächst der Ausleger gesenkt und schließlich der Haken. Damit der Haken jedoch auch gesenkt werden kann, ohne gleichzeitig den Ausleger zu senken, verfügt das Modell über mehrere Rastpositionen, die Sie an der Innenseite der Ausleger-Strebe erkennen können. Befindet sich die Rastfeder in einer der Rastpositionen, bleibt der Ausleger in gleicher Höhe, während der Haken gesenkt werden kann. Um den Ausleger zu senken, fahren Sie ihn zunächst so weit hoch, bis die Rastnase die höchste Rastposition verlassen hat. Nun können Sie den Ausleger senken.

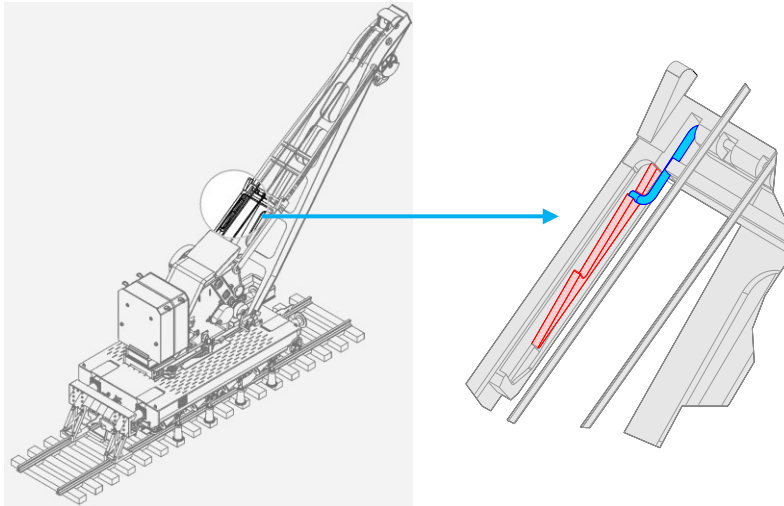
Sie haben vier Arbeitsbereiche, in denen Sie Lasten heben oder senken können.



1	<p><b>Arbeitsbereich 1 / Transportstellung</b></p> <p>Der erste Arbeitsbereich befindet sich ganz unten. In dieser Stellung wird der Kran ausgeliefert.</p> <p>In diesem Arbeitsbereich ist die Tragkraft des Krans am geringsten, der Aktionsradius am größten</p>
2 3 4	<p><b>Arbeitsbereiche 2 bis 4</b></p> <p>In diesen Bereichen wird die Tragkraft des Krans größer, der Aktionsradius verringert sich.</p>

Um den Ausleger zu heben, wird der Kranhaken ganz nach oben zum Ausleger gefahren. Nun wird auch der Ausleger angehoben.

Nun wird der Ausleger immer ein klein wenig über den gewünschten Arbeitsbereich hinweg angehoben und dann wieder abgesenkt.

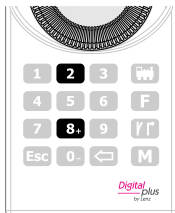


Der im Ausleger eingebaute Rastmechanismus sorgt für das Anhalten des Auslegers am gewünschten Arbeitsbereich



Die 4 Arbeitsbereiche können nur von der untersten Position beginnend angefahren werden.

### 6.4.1 Beispiel: Anfahren des zweiten Arbeitsbereichs aus der unteren Stellung des Auslegers (Situation bei Auslieferung)

	<p>Der zweite Arbeitsbereich befindet in einem Winkel von ca. 35° zur Transportstellung.</p> <p>Drücken Sie die Taste</p> <p>F2: Seilwinde nach oben</p> <p>Der Haken und der Ausleger bewegen sich nach oben. Halten Sie an, wenn Sie etwas die Hälfte des Weges zurückgelegt haben (Taste wider loslassen)</p> <p>Drücken Sie nun die Taste</p> <p>F8: Seilwinde nach unten</p> <p>Der Ausleger wird im zweiten Arbeitsbereich festgehalten, der Haken bewegt sich weiter nach unten.</p>
---	---

### 6.4.2 Ausleger wieder in die untere Position bewegen

Dazu drücken Sie von der aktuellen Position solange die Taste 2, bis der Ausleger am oberen Endpunkt automatisch angehalten wird. Jetzt können Sie mit der Taste 8 bis zum unteren Arbeitsbereich fahren.

Hinweis:

Sollte eine Funktion aktiv sein (z.B. die F5 Paniktaste), sind alle anderen Tasten gesperrt. Am besten ist es, wenn Sie vor Beginn alle Funktionen der Adresse 66 ausschalten.



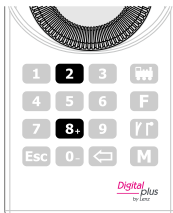
#### Achtung!

Bei unsachgemäßer Handhabung und beim Drehen des Kranwagen ohne Gleisklemme, kann er umkippen und beschädigt werden!

## 7 Funktionen des Krans

Die Funktionsnummern wurden so gewählt, dass sie auf Lenz-Handreglern bildlich ein Steuerkreuz darstellen. Bevor Sie den Kran in Bewegung setzen können, müssen alle Funktionen zunächst deaktiviert sein. Auch nach dem Aufgleisen oder einem Not-Aus Ihrer Digitalzentrale müssen zunächst alle Funktionen deaktiviert werden, um die Kranfunktionen zu entsperren.

Folgende Funktionen können geschaltet werden:



F2: Seilwinde nach oben

F8: Seilwinde nach unten



F4: Turm im Gegenuhrzeigersinn drehen

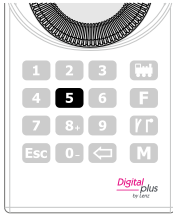
F6: Turm im Uhrzeigersinn drehen



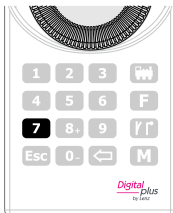
F1: Kontergewicht einfahren

F3: Kontergewicht ausfahren

Sollten Sie das Gegengewicht bis zum Anschlag einfahren oder ausfahren oder den Ausleger bis zum Anschlag anheben, schaltet der Decoder die Bewegung automatisch ab. Die automatische Abschaltung erkennen Sie auch an einem kurzzeitig veränderten Motorgeräusch.



F5: Nothalt / Paniktaste, ohne Verzögerung sofort stoppen



F7: Geschwindigkeit drosseln

Der Decoder schaltet den aktiven Motor ab, wenn das Seil bis zum Anschlag aufgewickelt wurde, das Kontergewicht bis zum Anschlag gefahren wurde oder der Ausleger beim Turm-Drehen auf ein Hindernis trifft. Für die automatische Abschaltung des Motors wird der Motorstrom gemessen, weil dieser bei einem solchen Endanschlag ansteigt. Wenn das Motorengeräusch also kurzzeitig geringfügig lauter wird, so ist dies richtig.

## 8 Hilfe bei Störungen

<b>Fehler</b>	<b>Ursache</b>	<b>Beseitigung</b>
Der Kran bewegt sich nicht	Unterbrochene Spannungsversorgung	Schalten Sie die Spannungsversorgung ein.
	Beim Start des Digital-Systems oder beim Aufgleisen des Kranwagens waren bereits Funktionen aktiv.	Um die Motoren des Kranwagens zu entsperren, deaktivieren Sie zunächst alle Funktionen des Krans und aktivieren Sie dann die gewünschte Funktion.
	Der Kran bewegt sich nur, wenn nicht mehr als eine Funktion aktiv ist. Ausgenommen davon ist die Funktion "Geschwindigkeit drosseln" (F7)	Deaktivieren Sie die Funktionen bis auf die gewünschte.
	Der Kranwagen-Decoder hat den Motor automatisch abgeschaltet, z.B. weil der Ausleger bis zum Anschlag eingefahren wurde, oder der Ausleger beim Drehen gegen den Hindernis geprallt ist.	Aktivieren Sie in diesem Fall die gegengesetzte Bewegungsrichtung, um den Motor zu entsperren.

Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren wegen verschluckbarer Kleinteile. Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte Kanten und Spitzen! Nur für trockene Räume. Irrtum sowie Änderung aufgrund des technischen Fortschrittes, der Produktpflege oder anderer Herstellungsmethoden bleiben vorbehalten. Jede Haftung für Schäden und Folgeschäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanweisung, Betrieb mit nicht für Modellbahnen zugelassenen, umgebauten oder schadhafte Transformatoren bzw. sonstigen elektrischen Geräten, eigenmächtigen Eingriff, Gewalteinwirkung, Überhitzung, Feuchtigkeitseinwirkung u.ä. ist ausgeschlossen; außerdem erlischt der Gewährleistungsanspruch.

Not suitable for children under fourteen because of the danger of their swallowing the small constituent pieces. Improper use can result in injury by functionally necessary points and edges. For use only in dry areas. We reserve the right to make changes in line with technical progress, product maintenance or changes in production methods. We accept no responsibility for errors which may occur for similar reasons. We accept no responsibility for direct or indirect damage resulting from improper use, non-observance of instructions, use of transformers or other electrical equipment which is not authorised for use with model railways, or transformers or other electrical equipment which has been altered or adapted or which is faulty. Nor can we accept responsibility when damage results from unsupervised adjustments to equipment or from acts of violence or from overheating or from the effects of moisture etc.. Furthermore, in all such cases guarantees become invalid.

Les appareils numériques sont non indiqués pour les enfants en dessous de 14 ans en raison des petites pièces susceptibles d'être avalées. En cas d'utilisation incorrecte existe un danger de blessures dues à des arêtes vives ! Les appareils sont uniquement utilisables dans des locaux secs. Sauf erreur due à des modifications sur base des progrès techniques, de la révision des produits ou d'autres méthodes de production. Est exclue toute responsabilité pour des dommages et conséquences de dommages suite à un emploi des produits non conforme à la destination, à un non respect du mode d'emploi, à une exploitation autre que dans un chemin de fer miniature, avec des transformateurs de courant modifiés ou détériorés, ou bien d'autres appareils électriques, à une intervention autoritaire, à une action violente, à une surchauffe, à une action humide, entre autres choses. De surcroît est éteinte toute prétention à l'exécution de la garantie. Est exclue en outre toute responsabilité pour les conséquences d'erreurs qui seraient commises par suite d'une mauvaise interprétation ou d'un mauvais usage de la présente traduction du fascicule en français. De même, est exclue toute responsabilité des conséquences d'une erreur éventuelle de traduction ou de toute erreur d'interprétation qui aurait échappé à la vigilance du traducteur. Sous réserve de modifications, d'erreurs et de possibilités de livraison.

---

**Lenz**  
ELEKTRONIK GMBH

Vogelsang 14  
35398 Giessen  
Support: 06403 900 133  
Fax: 06403 900 155  
www.lenz-elektronik.de  
support@lenz-elektronik.de



Diese Betriebsanleitung bitte für späteren Gebrauch aufbewahren!  
Keep this operation manual for future reference!

---